GRATIS

LA HISPANIDAD

GRATIS

24 DE DICIEMBRE DE 1994

EL PERIODICO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE





CONTENIDO

PENSAMIENTO

El que detiene el castigo, a su hijo aborrece. Mas el que le ama, desde temprano lo corrige.

Senador Bradley Visita Camden

Lea Inf. en página 13

FELIZ NAVIDAD Y



UN PROSPERO AÑO "1995"

VEA MENSAJE EN LAS PAGINAS 3 Y 9

EDITORIAL

Mañana es el gran día en que la nación americana y la gran mayoría de los países latinoamericanos celebran la tradicional "Pascua de Navidad".

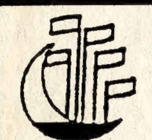
Pero...¿cuál es el verdadero significado, o qué simboliza la Navidad? Tradicionalmente, significa el advenimiento, o la natividad del niño Jesús.

Lamentablemente, ésto ha dejado de ser una tradición; ha perdido su verdadero significado (por lo menos en los E.U.) convirtiéndose en un negocio. Hoy en día, la Navidad significa comprar...comprar...y comprar, y regalar. No existe el espiritu Navideño como en años pasados.

La Navidad es más bien para el comercio. Hasta el personaje de "Santa Claus", tan querido por todos los niños, poco a poco va desapareciendo también. Pues son muy pocos los comercios o lugares donde aparece este gran personaje, ídolo de los niños.

El vecino ya ni siquiera toca la puerte de su otro vecino para felicitarlo en ese día...ni en el Nuevo Año. La gente camina de "mall en mall", de tienda en tienda, gastando hasta el último centavo, o "llenando" sus tarjetas de crédito para comprar regalos. Luego llega el día 25, Día de Navidad, se intercambian los regalos y...ahí terminó todo. Y... antes de que se den cuenta, ya ha vuelto la "otra" Navidad y apenas han pagado la mitad de las cuentas de la Navidad anterior.

Es costumbre de que estos dias festivos sean para celebrar juntos en familia, una cena tradicional, compartir y disfrutar en un ambiente familiar y amistoso, asistir a un servicio religioso...además de intercambiar regalos.



LA HISPANIDAD

P. O. Box 1190 Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

Siempre estamos esperando por usted en cada edición... Envíenos sus ocasiones, poemas, recetas de cocina, noticias de interés... al: P.O.Box 1190 - Camden, NJ 08105. ¡GRACIAS!



El pasado 16 de diciembre de 1994 el Centro Familiar Hispano llevó a cabo "El Espiritu de la Navidad", donde la agencia por cuarta vez agasaja a distintas agencias de la comunidad, del gobierno, escuelas y a la comunidad.

En esta actividad hicieron acto de presencia el Asambleísta Wayne Bryant, y otros líderes de la comunidad, así como un total de aproximadamente 150 personas.

Fueron obsequiados con música navideñas y deliciosas comidas. La Sra. Carmen Martínez del "Youth Services Program", estudiantes de las Escuelas Rafael Cordero Molina y Washington, nos entretuvieron con bailes africanos e hispanos, y cánticos de Navidad.

La Sra. Laura Hernández-Paine, Directora Ejecutiva, la Junta de Directores y los empleados del Centro Familiar Hispano, les desean unas Felices Fiestas Navideñas y Próspero Año Nuevo a todas las organizaciones de la comunidad, del gobierno, al grupo de voluntarios y a la comunidad en general. Esperamos continuar sirviendo y trabajando con nuestra comunidad con el acostumbrado profesionalismo y compromiso. Que el año 1995 represente para la Comunidad Hispana, mayores éxitos y unión. **¡Felicidades!**





Mensajes de Navidad

Por: Luz Marina

Mañana celebraremos el grandioso "Día de la Navidad".

En la mayor parte del mundo, los corazones palpitan de alegría esperando anciosos que llegue ese día para celebrar con sus familiares y amistades y disfrutar de ricos manjares, regalos, música, bebidas, etc. Pero, ¿Cuál es el sentido de la Navidad? ¿Qué significado tiene para muchos? Veamos lo que tienen que decir estas personas...

-Para mí, la Navidad significa un momento de paz y amor y de compartir los unos con los otros. (Ramona González)

-Christmas is a special time for children. Also, it is a time for adults to act like kids and have fun playing with their children's new toys. (David Cuadrado)

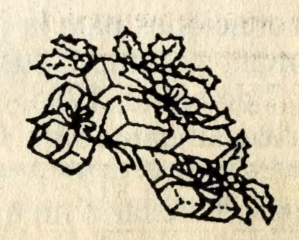
-Para mí, la Navidad es más bien religiosa porque significa el natalicio de nuestro Señor y el mero hecho de dar regalos es más bien siguiendo la tradición de los Tres Reyes Magos, ofreciendo al Niño Jesús el oro, incienso y mirra. Es lo que tradicionalmente aprendimos de nuestros antepasados. Es tiempo también de compartir. (Hilda Negrón)

-It means family and friends sharing gratitude, for the people that helped throughout the year. A lot of happiness happens at this time. It also represents...money...money...money! (Alba Acosta)

-Yo creo que la Navidad es una oportunidad que se le presenta a la persona para evaluar su vida. Ver las cosas buenas y malas. La Navidad es el renacer; es un momento de cambio y que en busca de ese cambio, guiado por una luz, se nos muestra caminos mejores y esa luz hacen años y años que empezó a brillar...que es el Niño Jesús. Es un momento también para encontrarse con familiares y amistades. Es también amor, felicidad...y regalos. (Raúl Quiróz)

(Continúa en la página 9)





OCASION ESPECIAL



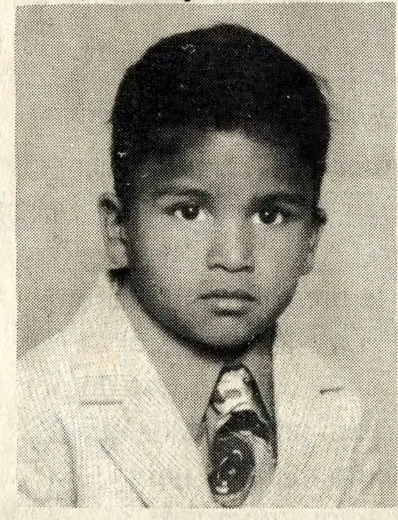
"Como un regalo de Dios, nacistes un día 1ro de enero - Día de Año Nuevo!
Bendito sea por siempre ese día y bendita seas tú, madre querida, por tu gran ternura y gran amor para con nosotros! Gracias por la vida que nos distes! Gracias por toda la ayuda que siempre nos has dado...y...Gracias por tu abnegado amor!"

"Que el día 1ro de enero- Día de Año Nuevo- sea de gran felicidad para tí y que el nuevo año te traiga muchas bendiciones."

"Feliz Navidad, Feliz Año Nuevo y...Feliz Cumpleaños...Odilia Lebrón". De tus hijas que te adoran...Lulú y Noris, nietos, biznietos y demás familiares.

****

Felicidades para Kevin (Ito) Chavarría, quien cumplió sus 6 añitos el día 15 de diciembre de 1994. Le desea su abuelo Pete Chavarría, su mamá Lupe, hermanitos Larry (Mr. Rabbit), Tyrone (Tatay), su abuela Juana Blanco, y su tía Cindy Chavarría.



Happy Birthday...Kevin!

****

Felicitaciones para la jovencita Johanna Román, al cumplir sus "15" Primaveras el día 7 de enero, 1995.
Cariñosamente...Mrs. Cardona.

****

Quiero felicitar a mi querida hija, Vicmary Matias, quien el día 19 de diciembre cumplió sus 10 años de edad. "Que Dios te bendiga, hija, te deseamos tus padres Victor y Marina y tus hermanos Victor M. y Virginia. Que cumplas muchos más."

****

Para mi querida hijita, Sasha Maria Roldán, quien cumple su 1er añito el día 7 de enero. "Tú eres mi vida. Eres todo para mi. Te deseo un feliz cumpleaños y muchos más. Te



quiero para siempre. Tu querida mami...Maria."

****

"Mairenis, te deseamos muchas felicidades al cumplir tus dos añitos de vida el día 21 de diciembre. Te queremos mucho. Tus padres: Raúl y Maria y tus hermanitos: Raulito y Lizmary."

Happy Birthday...Mairenis.

****

LA HISPANIDAD LE DESEA A TODA NUESTRA COMUNIDAD... UNA

¡FELIZ NAVIDAD & UN PROSPERO AÑO NUEVO!

Noel Ramirez:
Nació el 25 de diciembre, 1949.
Falleció el 18 de diciembre, 1992.
Su madre, Arcadia Rodriguez, ruega a Dios por su eterno descanso, y envia este mensaje:



"Yo te di el nombre Noel, por el Santo, buen Jesús. Porque, al igual que tú, nació en Navidad tambien. Y como hijo noble y fiel, gozarás de gloria y luz. En la Santa Navidad, es cuando más te necesito, para compartir la cena con tus demás hermanitos. Hoy, sólo me queda el consuelo de rezarte con fé y calma y desear que descanses en paz... hijo mio de mi alma."

****

LA HISPANIDAD WISHES A "HAPPY HOLIDAY SEASON" TO OUR ENTIRE COMMUNITY.

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR - 1995 -

12-15-94
Pick 3: 532
Pick 4: 4303
Pick 6: 02-11-14-17-25-38

12-16-94
Pick 3: 827
Pick 4: 7875

12-17-94
Pick 3: 855
Pick 4: 6708

12-18-94
Pick 3: 682
Pick 4: 4821

12-19-94
Pick 3: 957
Pick 4: 9444
Pick 6: 02-17-23-31-43-46

12-20-94
Pick 3: 260
Pick 4: 3966

12-21-94
Pick 3: 666
Pick 4: 6089

Llame a 966-0100 en la 24 horas del dia para obtener los resultados de la loteria.

Noticias de Interes

AVISO DEL ASAMBLEISTA BRYANT

De acuerdo con el Asambleísta Wayne Bryant, el hielo del invierno, la nieve, y la oscuridad a horas temprano, presentan un grave peligro para los motoristas.

"Es extremadamente importante que los conductores de vehículos entiendan los graves peligros que se presentan, debido a las inclemencias del mal tiempo y que sepan cómo afrontarlos," dijo Bryant. "Usando sentido común, prestar atención y manejar con seguridad, podría disminuir la cifra de accidentes y heridos en las autopistas de Nueva Jersey durante este invierno", añadió Bryant.

El asambleísta ofrece las siguientes medidas de seguridad a los motoristas para este invierno:

* Asegúrese que su auto haya tenido una limpieza (tune-up) reciente; chequee con regularidad las luces, batería, gomas (llantas), parabrisas (wipers), ignición y sistema de calefacción.

* Mantenga siempre en su baúl un raspador de hielo, una pequeña pala, cables para prender (jumper), una friza y luces de seguridad (flashlight) para casos de emergencia.

* Si se ha dado un aviso para los que viajan, o si el tiempo está demasiado malo, evite manejar, a menos que sea absolutamente necesario.

ESTUDIO REVELA BENEFICIARIOS ESTAN PERDIENDO PROGRAMAS (A.P.)

De acuerdo con un nuevo estudio realizado por investigadores en el Congreso, los Programas de Educación y Entrenamiento para las madres solteras que viven de Asistencia Pública (Welfare), no están llegando a muchas mujeres, particularmente a las adolescentes (teenagers) y adictas.

(Pase a la siguiente página)

El reporte también encontró que estos programas conducidos por el estado, no están estableciendo lazos fuertes entre empleadores locales que pueden ayudar a los beneficiarios del Programa de Asistencia Pública a conseguir empleos.

De acuerdo con la Agencia del Congreso, de los cuatro millones de padres que reciben ayuda (AFDC), como un 11% estaban participando en el programa de Educación y Entrenamiento, conocido como JOBS (Job Opportunities and Basic Skills), desde 1991 hasta 1993.

Los padres adolescentes están considerados entre los que más tiempo permanecen en Asistencia Pública, debido a su bajo nivel de educación y experiencia de trabajo y las cortas edades de sus niños.

Bajo la ley, los estados son responsables por la cantidad y clases de participantes registrados en actividades del programa JOBS, tales como entrenamiento, y podrian perder una porción de sus fondos federales si no se acogen a esas normas, según señala el reporte.

Como resultado, los programas de JOBS deben de enfocar en tener más participantes en programas de actividades, que fuera del AFDC, indica el reporte.

COMPAÑIAS DE TRANSITO CONFRONTAN PROBLEMA

La compañia de autobuses-New Jersey Transit, podria verse obligada a aumentar las tarifas de los autobuses, o a reducir sus servicios entre Atlantic City y Filadelfia, por una decisión de Amtrak de descontinuar la ruta, dijeron los oficiales.

Amtrak anunció que como parte de un programa nacional de recorte en los costos, Amtrak eliminará el servicio en la ruta el 1ro de abril.
Amtrak comenzó a ofrecer servicios a Atlantic City en mayo 1989. La compañia

Pase a la página 10

J & C IRON

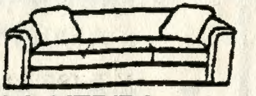
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.

ESTIMADOS GRATIS Se Habla Español

1146 N. 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Dirección)
2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL: (609) 964-5473

(609)541-8555 **MANUEL LEIVA** LEIVA'S SERVICES **(609)667-6309**

* Contabilidad * Notario público

* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida * Agencia de Pinolero Delivery. *323 Market Street., Camden*

BELTRAN

GROCERY - RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden Comidas Criollas, Arróz, Habichuelas, Pernil y Frituras, Steacks & Hoagies. **541-9322**

WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugía de los pies. Medicare & Medicaid
2707 Federal Street, Camden
(609)963-0190

CLASIFICADOS

Estudia? ¿Trabaja? ¿Es participante de F.D.P. REACH? Les cuido su niño en mi casa, en Cherry Hill-Maple Shade Area- Llamar al: **(609)482-8801.**

Se Renta: Apto. cerca de Hosp. Cooper y Centro de Transporte. $420 al mes. Llamar al tel.: **(609) 482-8801**.

Pierda de peso...fácil, rápido y saludablemente. Dieta elaborada con 21 yerbas de la China y el Amazonas. Producto garantizado/Distribuidor autorizado. Llamar al: **(609)482-8801**.

SE NECESITA URGENTEMENTE- Reportero con conocimiento en reposteria puertorriqueña. Favor de llamar al tel.: **(609) 365-0511**.

SE VENDE: Casa de 3 pisos/ladrillo, en el 1414 N. Calle 7, Filadelfia. Infórmese, llamando al: **(609)845-1822,** o a La Hispanidad: **365-3322**.

SE RENTA: Parking Lot, $30 al mes/por auto. Parking privado y seguro. Llamar a Norma: Tel.: **963-8229,** después de las 6:00pm.

FATHER & SON
GROCERY & GIFT SHOP

901 N. 8th Street - Camden, NJ

Tel.: (609) 541-1325

Bodega Hispana y Americana
Regalos Joyas
Vendemos Pasajes
Gran variedad de Cassettes y CDs
Arreglamos Prendas

TAINOS
Restaurant and Bakery

Tainos I
3301 Westfield Ave.
East Camden

Presenta la nueva apertura del nuevo local localizado

Tainos II
701 S. 4th Street
a few blocks from
downtown Camden

Autentica comida Puertorriqueña.
Panes y Bizcochos horneados diariamente.
Catering y Bizcochos para toda ocasión.
Lunes a Sábado 7am - 8pm.
Domingo 8am - 3pm.
Llamenos al (609)365-0511



MORALES DELI

Deli: Carne fresca y Vegetales
TEL.: 365-1888
68 Marlton Pike - Camden, NJ

¡SE VENDEN PASAJES A TODO SITIO!

Rincon Poetico

RECORDANDO LA NAVIDAD

Se acerca la Navidad,
y puedo ver con tristeza,
que no se celebran como antes
se celebraban en mi tierra.

¿A dónde están las parrandas
con tambores y guitarras,
los "seis chorreaos" y aguinaldos
que cantaban casa por casa?

¿A dónde está la alegria
que en cada persona se veia,
esperando la navidad
para celebrar, con amigos y familia?

Ya todo se ha olvidado
ni siquiera los vecinos,
vienen a felicitar
a sus más cercanos amigos.

¡Como ha cambiado...
la tradición navideña!
sólo se ve a la gente
comprando de tienda en tienda,
los juguetes y regalos
que abundan en competencia.

Luego, todo se termina
y pasa la navidad,
como si no hubiese empezado
y nos queda la tristeza
y los recuerdos amargos.
Si, amargos por la nostalgia
de no escuchar más los cánticos
del guiro y las guitarras
que tocaban en los campos.

Nostalgia, por nuestros padres
que dajaron esta tierra,
dejándonos sin sus cantares
que con gracia se escuchaban
esos lindos aguinaldos
en todas las navidades.

Viene de la página 3

Mensajes de Navidad

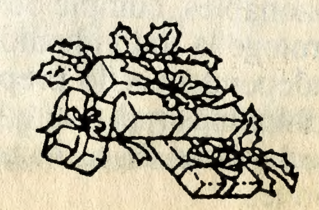
-To me, Christmas means reflecting on everything that happened during the past year. Trying to assess what I wanted to do and what I didn't get to do. It also means reflecting on friends, family and our community. It's like celebrating the old year and getting ready for the new one. (José Delgado)

y para usted...¿qué significado tiene la Navidad?

La Hispanidad les desea a todos sus asiduos lectores y a la comunidad entera, una **Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo...1995**, lleno de progreso, tanto material como espiritual, pero sobre todo...**¡Paz y Amor!**

A todos nuestros auspiciadores:
Gracias por el apoyo que nos han brindado por tantos años. Sin ustedes, no hubiese sido posible esta publicación. Para todos...

Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo...1995



LA REBELDIA INFANTIL
(Ultima parte)

A medida que pase el tiempo, según el niño crece y madura, cada vez le será más fácil expresar su resentimiento, sus celos, su despecho, en formas que no tengan que ser una pataleta. Tendrá un mejor dominio del lenguaje y podrá poner en palabras todo lo que le sucede.

En este sentido, todo lo que puedan hacer los padres para que el niño verbalice sus sentimientos, es una verdadera vacuna preventiva contra la conducta ''mala'' o desconsiderada. A veces lo que el niño desea es simplemente alguien que reconozca que él sufre o que tiene en parte razón.

Comprobar, además, que él no es un monstruo, que los celos o la cólera ¡y hasta el odio! existen; que los adultos los conocen, y que la única diferencia es que un adulto sabe como controlarlos y canalizarlos mejor.

A pesar de conocer las causas que pueden lanzar a un niño a conducta revoltosa y hacer lo posible por prevenirla, tarde o temprano, todos los niños darán alguna muestra de rebeldía.

A través de experiencias que le resulten dolorosas (y que al principio sólo sabe expresar mediante una conducta traviesa) el niño va integrando a su mundo interior una gama variada de sentimientos y aprende a identificarlos y controlarlos.

Los llamados ''niños modelos''...pueden ser una bomba viviente, si se trata de casos en los que nunca hayan expresado sentimientos agresivos y, por lo tanto, no saben cómo lidiar con ellos para poder ''mantenerlos a raya''.

Pero la rebeldía infantil, dentro de los límites razonables, cumple otras muchas funciones. Protege la individualidad del niño, afirma su independencia, lo prepara para una vida adulta más rica y amplia en posibilidades, hecha tanto de rechazos como de aceptaciones.

También, y sobre todo, un ataque de rebeldía le demuestra al niño que los opuestos pueden conciliarse. Y que, después de una de esas aparatosas tormentas donde intervino papá, mamá lloró y al gato le pisaron el rabo...¡todos siguien queriéndose! Y dispuestos a continuar viviendo juntos.

NOTICIAS DE INTERES

Viene de la página 7

creyó que habiendo doce casinos en esa cuidad, resultaría en más pasajeros viajando, pero ésto nunca llegó a suceder. Actualmente Amtrak opera seis trenes expresos diariamente entre Atlantic City y Filadelfia, diez los sábados y ocho los domingos.

New Jersey Transit comenzó sus servicios entre Atlantic City y Lindenwold en septiembre 1989. Al igual que Amtrak, ha estado luchando con los pocos pasajeros que viajan en esa ruta y con un ''deficit'' multimillonario en operaciones.

Hace poco, NJ Transit expandió sus servicios con la apertura de una estación en Cherry Hill el pasado junio, la cuál opera seis trenes diariamente de ida y vuelta entre Atlantic City y Filadelfia, haciendo paradas en Cherry Hill, Lindenwold, Atco, Hammonton, Egg Harbor y Absecon.

Según oficiales de Amtrak, ellos recortarán más de una quinta parte de los servicios a los pasajeros a nivel nacional y despedirán a 5,500 trabajadores.
Se espera que estos recortes a nivel nacional ahorrarán a Amtrak unos $173 millones de dólares en este año fiscal y más de $360 millones en 1996, y anualmente, en lo sucesivo.

(Cortesia: A.P. y Courier Post)



CAPSULAS DE SALUD

¿QUE ES LA DERMATITIS POR CONTACTO?

La dermatitis por contacto es una inflamación de la piel, provocada por el contacto físico directo con una sustancia que causa una reacción alérgica. Generalmente el síntoma es una urticaria, y aunque puede aparecer en cualquier parte del cuerpo, comúnmente aparece en las manos.

Algunas sustancias que causan dermatitis son: tintes utilizados para teñir ropa, zapatos, y el cabello; productos químicos usados en artículos de caucho, de limpieza o en cosméticos; metales, especialmente el níquel; detergentes y el urushiol, sustancia de las hojas de zumaque (poison ivy).

Los síntomas son: picazón o urticaria, ronchas rojas, ampollas en la piel y secreción en la piel. Los síntomas desaparecen con la aplicación de medicamentos tópicos, tales como, loción de calamina o crema de cortisona.

Si ha estado en contacto con zumaque (poison-ivy), no se toque otras partes del cuerpo. Lávese varias veces con agua oxigenada el área afectada para desactivar la sustancia alergena. También lave la ropa y evite el contacto con objetos contaminados por las plantas.

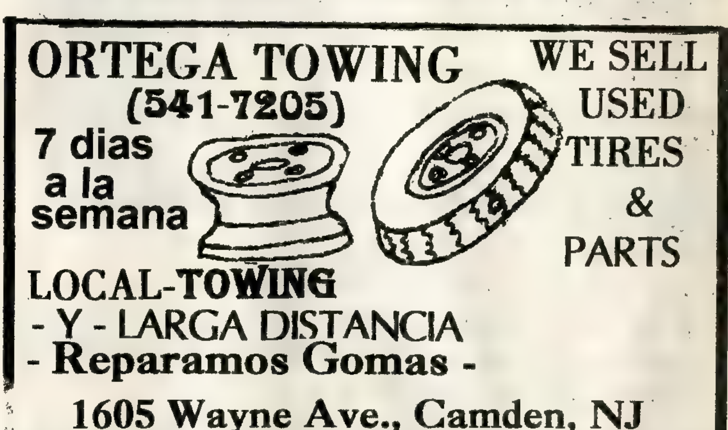
Consulte a su doctor si la dermatitis es frecuente e insoportable; su doctor quizás pueda identificar la causa de la dermatitis.

EL PELIGRO DE LA CANELA

¿Sabía usted que los niños menores de tres años no deben consumir canela? Si la consumen con frecuencia y en altas cantidades, puede provocarles vómitos, náuseas y alucinaciones. Cuando la dosis sobrepasa los 0.5 miligramos por kilo de peso, el cuadro es más serio aún. No es aconsejable tampoco para los niños más grandes, las mujeres embarazadas, ni las madres que están lactando.







ANECDOTAS DE TIEMPOS PASADOS

(Por: Odilia Lebrón)

(Documento Especial)

Voy a narrarles una historia verdadera, contada por mis padres, mis abuelos y muchas personas de aquella generación. Para entonces, mis padres sólo contaban con 13 y 15 años, respectivamente.

En una alta montaña de un pueblo de Puerto Rico, no recuerdo bien, pero creo que en el Pueblo de San Lorenzo, se apareció una niña de unos quince años, aproximadamente, pronosticando el futuro de todo lo que iba a suceder, desde esa fecha, hasta el año 1970. Esto ocurrió como para el año 1885. Toda la gente que llegó a saber lo de la niña subió hacia la montaña y le construyeron una pequeña capilla. Limpiaron los alrededores y cuando la niña terminaba sus oraciones, llegaba donde ellos a predicar la palabra de Dios. Todos comenzaron a llamarla "Nuestra Madre". Según iba pasando el tiempo, todo lo que la niña habia pronosticado, iba sucediendo. La gente comenzó a hacer veredas (pequeños caminos) para poder llegar hasta la montaña donde se encontraba la niña. Tenian que llevar consigo agua y algo de comer para pasar el dia.

Un dia, la niña se le acercó a un hombre que cargaba un cántaro de agua. Ella podia saber quienes creian en su palabra, y quienes se burlaban. Esta le preguntó:
- Qué llevas en ese cántaro?
Contestó el hombre:
- Llevo ron. (Le habia mentido. Pues verdaderamente llevaba agua).
- Toma un poco. (le ordenó la niña).
El hombre obedeció, y al tomar del agua que llevaba, se dió cuenta de que se habia convertido en ron. Asustado, el hombre salió corriendo, abandonando la montaña. Muchas cosas como esas, sucedieron a los incrédulos.

Para ese tiempo, no existian vehículos de transportación, ni aviones, ni siquiera barcos. Sólo unos pequeños buques. Una de sus predicciones fué que se verían naves volando por el espacio de un sitio para otro (se refería a los aviones). También pronosticó que con el tiempo, la humanidad no tendria un sitio seguro donde vivir; que estarían sin rumbo, de un lado a otro (y lo estamos viendo), pues hoy en dia, la gente no encuentran un lugar seguro donde vivir para siempre, tranquilos.

Esa niña, al paso del tiempo, desapareció y sólo quedó en su lugar un poco de sangre...nadie supo nunca más de ella. Pero todo lo que pronosticó, se ha visto a través del tiempo. Lo que pronosticó, fué hasta el año 1970 y ya estamos acercándonos al año 2000.

¿Qué sucederá antes del año 2000...y, qué sucederá después?
Esa niña, según apareció, asi desapareció. ¿A dónde? Sólo Dios lo sabe.

Pues bien, no voy a decir lo que sucederá, porque lo estamos viendo y escuchando dia a dia.
Sucederán muchas cosas aún, pero si nosotros nos unimos como hermanos de peregrinación en esta tierra y tratamos de amarnos y ayudarnos los unos a los otros, podremos alcanzar la gracia de Dios y nuestras pruebas no serán tan duras y penosas.

En estas navidades, para los que aún creen en el Advenimiento del Hijo de Dios, Jesús, vivamos con más amor y brindemos tan siquiera un saludo, una sonrisa, o un abrazo. Y aunque no creamos en que ese fué el verdadero dia de la Natividad de Jesús, soñemos que fué un dia...ese dia, u otro cualquiera, pero soñemos en ese dia y celebremos con amor su inmensa gloria. Démosno un saludo como hermanos. Olvidemos los rencores pasados y vivamos con amor, para poder recibir la gracia que el Señor nos tiene reservada a cada uno.

NOTICIA... ULTIMA HORA!

SENADOR VISITA A CAMDEN

El pasado miercoles, 21 de diciembre, el Senador Bill Bradley (D-NJ) estuvo de visita en el City Hall de Camden, para anunciar que Camden y Filadelfia han sido nombrados entre seis zonas urbanas a nivel nacional para programas urbanos. La Administración del Pres. Clinton informó a los dos estados (NJ y PA) que recibirán un incentivo en taxes (impuestos) y $100 millones en gastos federales para implementar (seis) programas urbanos, siendo autor de los mismos el Senador Bradley.

Bradley ayudó a crear el programa, "Empowerment Zone Section", para brindar a las ciudades, como Camden y Filadelfia, una mejor oportunidad para ayuda federal. Bradley dijo que, "Está orgulloso de que estas dos ciudades (Camden y Filadelfia) pudieran unirse para aprovecharse de esta gran oportunidad." "El gastar en estos programas, ayudaria a mejorar el modo de vivir de las familias y vecinos en ambas ciudades. $100 millones de dólares...usados de la mejor forma para proveer actividades para la juventud, ayuda para familias...es suficiente para cambiar las vidas en ambas ciudades," dijo Bradley.

Camden recibira 21% de los fondos directos. En Filadelfia la zona incluye tres vecindarios por separado.

"Camden y Filadelfia son un cuento verdadero. Tanto los grupos del gobierno, como comunitarios, han trabajado en comun acuerdo para mejorar las vidas para los residentes de la cuidad en ambos lados del rio (Delaware)", dijo el Senador.

La zona bi-estatal podra usar los fondos para implementar los siguientes programas: The Community School Act, The Entrepreneurship and Self-Employment Training Act, The Neighborhood Reconstruction Corps Act, The Mobility for Work Act, The Assets for Independence Act, and The 15-Month House Act.

SU HOROSCOPO

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Para las personas de este signo: Vendrán muchas pruebas en el 1995, pero no todas serán duras. Tendrán cambios favorables en sus hogares y en sus empleos, o negocios. Viajarán a algunos lugares a ver cosas jamas vistas. Gozarán de buena salud por mucho tiempo.
Tu número: 731

TAURO: (Abr. 22- Mayo 20) No te sientas en el deber de hacer to que te desagrada. En este año que se aproxima, vás a disfrutar de muchas cosas que te gustan y sobre todo, de un viaje a tu pais natal. Vivirás llena de luz, ya que tu signo se encontrará en su mejor etapa para rodearte con su fuerza psíquica por mucho tiempo. **Tu número: 523**

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Confia en que Dios te va a iluminar en este año 1995 y que te va a cubrir de su gracia, para que todo lo que planees, que sea justo, lo puedas lograr. Tu vida tendrá algunos cambios, unos serán muy exitosos. Pero, ten cuidado. No te excedas en hacer cosas sin antes consultarlo con tu pareja.
Tu número: 433

CANCER: (Jun.21 - Jul. 23) En estas navidades, todo te parecerá bonito;tendrás más alegrias. Para el año que se avecina, viene para ti algo de mucha importancia, que será resuelto a mediados de junio. Tus problemas económicos serán sólo un pequeño problema que resolverás sin mucha dificultad. **Tu numero: 807**

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) La luz astral brillará para Leo con más fuerza que antes y quitará de tu camino algunas sombras y dudas que has tenido este año. El 1995 te traerá cosas muy sorprendentes y muchos viajes. Tus dias más favorables son los martes y los sábados, para efectuar cualquier evolución. **Tu número: 966**

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Vás a salir de esa nostalgia que a veces te invade y el 1995 te traerá grandes aventuras evolutivas y financieras. Sientes deseos de salir de tus deudas y vás a lograrlo. Te viene un dinero para el próximo año, que con él resolverás muchas cosas. Un buen regalo viene en camino para ti.
Tu número: 770

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22) Sal de todo lo que te molesta. Cambia las cosas de lugar. Bota lo que no te sirva y reemplaza con algo nuevo, bonito, brillante Coloca flores amarillas y púrpura en donde lo creas más conveniente. Te esperan grandes acontecimientos y logros, para el año 1995. Es por eso que te digo que salgas de lo que no te es de beneficio. **Tu número: 312**

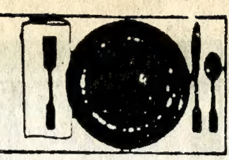
ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 21) Para el 1995, se te presentarán oportunidades de cosas importantes. Lo que planees, lo lograrás; pero no trates de volar demasiado alto. Ve poco a poco. Son muchas las cosas que tendrás por hacer (donde no faltarán los viajes a lugares que aún no conoces), pero todo será a su debido tiempo. ¡Cuidado! Un romance está cercano. **Tu número: 213**

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Hay buenas esperanzas para Sagitario para el 1995. Cosas maravillosas te esperan en tu carrera...viajes, contratos y logros, nunca esperados. En el amor, puedes tener un contratiempo, por falta de atención o de cariño. No es bueno dejarse llevar por los celos. Bríndale cariño a tu pareja, no sea que se aleje de tu lado y luego lo lamentes.
Tu número: 041

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) Para ti, Capricorniano, pueden haber muchas cosas que has estado esperando resolver este año y no lo has logrado. El 1995 te dará la solución y la respuesta a tus preguntas. Todo se resolverá antes de mediados de año. Te encontrarás viajando a algunos lugares y también a tu pais. Cógelo suave. **Tu número: 351**

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) Has deseado muchas cosas este año y no las has logrado aún. El nuevo año 1995 te dará la ayuda que esperas. Ten fe y calma, que tus asuntos personales se te resolverán, con la ayuda de Dios. Poco a poco, tus deseos se verán realizados. Te llegará un dinero retroactivo, en estos dias, y también un aumento de sueldo. **Tu número: 277**

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20) Vás a sentir un alivio muy grande, en cuanto a problemas emocionales y hogareños. Las cosas se te van a resolver, como tú lo has esperado. Todo cambiará en tu familia y te sentirás más tranquilo/a. Tu salud va mejorando, pero cuida tu alimentación. Tu familia aumentará con el nacimiento de un nuevo ser. Recibirás un dinero pronto. ¡Suerte! **Tu número: 036**

LA COCINA DE MAMÁ 

REPOLLO Y "BACON"

Ingredientes:
4 tiras de bacon
4 tazas de repollo verde, picado
¼ taza de cebolla finamente picada
¼ cucharadita de pimienta
¼ cucharadita de sal
3 tazas de puré de papas

Procedimiento:
En una sartén grande, fría el bacon a fuego mediano hasta que esté crujiente. Escúrralo sobre toallas de papel. Bote la grasa, excepto por 2 cucharadas.
Agregue el repollo y la cebolla a la sartén y cocine durante 5 minutos, removiendo hasta que estén tiernas. Agregue sal y pimienta. Desmenuce el bacon y añádaselo al puré de papas. Aumente el fuego. Fría removiendo durante 5 minutos, hasta que la papa se empiece a dorar. Voltee la papa con la parte dorada hacia arriba. Puede agregar las dos cucharadas de grasa que separó.

SABROSURA

Ingredientes:
3 plátanos maduros
manteca para freir
2 huevos batidos
1 taza de leche
2 cdas. de azúcar
polvo de canela, al gusto
1/2 cdta. de vainilla

Procedimiento:
Parta los plátanos a lo largo en lonjas finas. Fríalos en manteca caliente. Déjelos escurrir. Prepare una mezcla con los huevos batidos, leche, azúcar, canela y vainilla. En un molde con caramelo, ponga las lonjas de plátano maduro y vierta sobre ellas la mezcla de flan. Hornée a una temperatura de 350 F. durante 40 minutos. Aderece con rebanadas de piña, ciruelas y pedazos de limón.

HUMOR

Una señora estaba comprando en la sección de vegetales de un supermercado y notó a un anciano que miraba constantemente una bolsa de papas. Este dijo a la señora:

- Con su permiso señora, no tengo mis espejuelos y mi esposa quiere que le lleve una bolsa de papas ''Idaho''.

La señora miró la bolsa y le dijo:
- ''No señor, esas son papas de ''Colorado''.

-''Muy bien,'' replicó el anciano. ''Están muy cerca!''





